

17 ta' Novembru 2017

IL-KITBA TAL-KLIEM MILL-INGLIŻ FIL-MALTI KULHADD QAL TIEGĦU... U INT?

Ir-rapport dwar il-kitba tal-kliem mill-Ingliż 'Lejn id-Deciżjonijiet 2', li tlesta mill-kumitat maħtur apposta mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti biex jistudja l-kitba tal-kliem mill-Ingliż fil-Malti, ittella' fis-sit tal-Kunsill f'Marzu 2017 għall-attenzjoni tal-pubbliku.

L-għan ewlieni tar-rapport hu li joffri linji gwida fuq kif għandu jinkiteb il-kliem li l-Malti jieħu mill-Ingliż. Ir-regola attwali dwar il-kitba ta' dan il-kliem tmur lura għall-1984 u għalhekk kien ilu jinħass il-bżonn li tkun aġġornata.

Ir-rapport tnejja wara żewġ seminars pubbliċi ta' konsultazzjoni (wieħed fl-2008 u ieħor fl-2016) b'attendenzi numerużi, u wara numru kbir ta' laqgħat li organizza l-Kunsill tal-Malti u li matulhom, fl-aħħar snin, il-kumitat imsemmi ltaqa' u ddiskuta ma' individwi interessati minn entitajiet u oqsma differenti ewlenin, bħall-edukazzjoni, it-traduzzjoni u l-qari tal-provi, il-pubblikazzjoni, u l-ġurnalizmu u x-xandir. Tagħrif ieħor dwar dan issibu f'din il-kronologija: www.kunsilltalmalti.gov.mt/file.aspx?f=315.

Fl-aħħar laqgħat tiegħu, il-Kunsill għarbel il-fehmiet kollha diskussi fit-tieni seminar pubbliku u kkunsidra wkoll ir-reazzjonijiet kollha li ntbagħtu mill-pubbliku matul il-perjodu ta' konsultazzjoni li nfetaħ wara t-tieni seminar.

Il-Kunsill tal-Malti qed jagħti l-aħħar opportunità lil kull min hu interessat, jew forsi ma setax jattendi għas-seminars, biex jekk għandu xi punt dwaru jgħaddihulu fl-indirizz kunsilltalmalti@gov.mt sa tmiem Diċembru 2017 qabel ma dan jgħaddi mill-aħħar passi formali biex isir uffiċjali.

Ir-rapport tista' tnizzlu u taqrah minn hawn: www.kunsilltalmalti.gov.mt/file.aspx?f=310.

Għal tagħrif ieħor tista' tara s-sit www.kunsilltalmalti.gov.mt.

(holqa diretta: <http://kunsilltalmalti.gov.mt/news-details?nwid=179&ctid=17&ctref=ortografija>)

17 November 2017

ENGLISH LOANWORDS IN A MALTESE CONTEXT YOUR LAST CHANCE TO HAVE A SAY

The report on the writing of English loanwords in the Maltese Language, 'Towards Decisions 2', drafted by an ad-hoc committee of the National Council for the Maltese Language, was made available online to the public in March 2017.

The report is primarily aimed at offering guidelines on how to best write loanwords from English in the context of the Maltese language. Current regulations on this issue go back to 1984, hence the need for an update.

The report followed two well-attended public consultation seminars (2008 and 2016) and a good number of meetings held over the years by the Council with interested stakeholders and entities from various sectors, such as education, translation and proofreading services, publishing, newspaper and broadcast journalism. More details can be obtained by accessing www.kunsilltalmalti.gov.mt/file.aspx?f=315.

During its more recent meetings, the Council has also analysed and discussed all the opinions expressed during the second public consultation seminar. It has also taken into consideration the reactions received since that second seminar.

The National Council for the Maltese Language is now giving the opportunity to all those interested, and who may have been unable to attend the seminars, to submit their views on any of the points raised to kunsilltalmalti@gov.mt before the end of December 2017 after which the process will start to make the guidelines official.

You can download the report for perusal on www.kunsilltalmalti.gov.mt/file.aspx?f=310.

For more information, please visit www.kunsilltalmalti.gov.mt.

(direct link: <http://kunsilltalmalti.gov.mt/news-details?nwid=179&ctid=17&ctref=ortografija>)